

百大小吃多語菜單

Multilingual menu of one hundred foods

米飯類 / Rice / 米飯類 / 밥



滷肉飯/ braised pork on rice / rice with soy-braised pork / 煮込みそぼろ飯 / 루로우판(다진 돼지고기 덮밥)

米飯、豬五花肉、紅蔥酥、雞蛋或鴨蛋

Rice, pork belly, fried shallots, duck or chicken eggs

米飯、豚のバラ肉、エシャロットの素揚げ、鶏卵またはアヒルの卵

쌀밥、돼지삼겹살、튀긴 샬롯、달걀 또는 오리알



雞肉飯/ Shredded chicken on rice / 雞肉飯 / 지로우판(닭고기 덮밥)

米飯、雞肉、紅蔥酥、醃菜

Rice, chicken, fried shallots, pickled cabbage

米飯、雞肉、エシャロットの素揚げ、漬物

쌀밥、닭고기、튀긴 샬롯、야채절임



焗肉飯/ soy-braised pork with rice / 豚角煮飯 / 콩로우판(돼지삼겹살 덮밥)

米飯、豬五花肉、筍乾、酸菜

Rice, pork belly, dried bamboo shoots, pickled cabbage

米飯、豚のバラ肉、干したケノコ、酸菜(白菜の漬物)

쌀밥、돼지고기삼겹살、말린 죽순、배추절임



鹹粥/ salty congee / 鹹塩味粥 / 센저우(죽)

米飯、豬肉、紅蔥酥、蝦米、香菇、筍絲

Rice, pork, fried shallots, dried shrimps, mushrooms, shredded bamboo shoots

米飯、豚肉、エシャロットの素揚げ、干し小エビ、シイタケ、千切りタケノコ

쌀밥, 돼지고기, 튀긴 샬롯, 새우살, 표고버섯, 말린 죽순



海鮮粥/ seafood congee / 海鮮粥 / 하이센저우(해산물죽)

米飯、蝦仁、蚵、花枝、蛤蠣、豬肉、香菜

Rice, shelled shrimps, oyster, squid, clam, pork, coriander

米飯、むきエビ、カキ、モンゴウイカ、ハマグリ、豚肉、コリアンダー

쌀밥, 새우, 굴, 한치, 조개, 돼지고기, 고수



皮蛋瘦肉粥/ congee with preserved egg and pork /

ピータンと豚赤身の粥 / 피탄소우로우저우(송화단 고기죽)

米飯、皮蛋、豬肉、油條、蔥

Rice, preserved eggs, pork, Youtiao(fried bread sticks), green onion

米飯、皮蛋、豚肉、油條、ネギ

쌀밥, 송화단, 돼지고기, 요우티아오, 파



地瓜粥/ sweet potato congee / サツマイモ粥 /

띠파저우(고구마죽)

地瓜、米飯

Sweet potatoes, rice

サツマイモ、米飯

고구마, 쌀밥



筒仔米糕/ round rice pudding /筒入りおこわ / 통자이미까오(참쌀등밥)

糯米、猪肉、香菇、雞蛋、紅蔥酥

Sticky rice, pork, mushrooms, eggs, fried shallots

もち米、豚肉、シイタケ、鶏卵、エシャロットの素揚げ

참쌀、돼지고기、표고버섯、달걀、튀긴 샬롯



油飯/ oily glutinous rice /油飯 / 요우판(타이완식 약밥)

糯米、猪肉、香菇、紅蔥酥

Sticky rice, pork, mushrooms, fried shallots

もち米、豚肉、シイタケ、エシャロットの素揚げ

참쌀、돼지고기、표고버섯、튀긴 샬롯



碗粿/ salty rice pudding /蒸し米まんじゅう / 와게이(타이완식 쌀푸딩)

在來米、猪肉、紅蔥酥、香菇、蝦米

Indica rice, pork, fried shallots, mushrooms, dried shrimps

在來米、豚肉、エシャロットの素揚げ、シイタケ、干し小エビ

쌀、돼지고기、튀긴 샬롯、버섯、새우살



炒米粉/ fried rice noodle /焼きビーフン/ 차오미편(볶음 쌀국수)

米粉、猪肉、紅蔥酥、蝦米、紅蘿蔔、香菇

Rice vermicelli, pork, fried shallots, dried shrimps, carrot, mushrooms

ビーフン、豚肉、エシャロットの素揚げ、干し小エビ、ニンジン、シイタケ

쌀국수、돼지고기、튀긴 샬롯、새우살、당근、표고버섯



肉粽/ zongzi /肉ちまき / 로우쫐(고기 쫐즈)

糯米、猪肉、香菇、栗子、蝦米、烏蛋或雞蛋

Sticky rice, pork, mushrooms, chestnuts, dried shrimps, bird or chicken eggs

もち米、豚肉、シイタケ、クリ、干し小エビ、ウズラまたは鶏卵

참쌀、돼지고기、표고버섯、밤、새우살、새알 또는 달걀



飯糰/ sticky-rice roll /台湾風お結び / 판환(타이완식 주먹밥)

糯米、猪肉、油條、雞蛋、菜脯

Sticky rice, pork, Youtiao(fried bread sticks), eggs, salted and dried radish

もち米、豚肉、油條、鶏卵、干し大根

참쌀、돼지고기、요우티아오、달걀、절여서 말린 무



芋粿/ taro cake /타로이모まんじゅう / 위도우케이 (타이완식 토란떡)

糯米、在來米、猪肉、芋頭

Sticky rice, Indica rice, pork, taro

もち米、在来米、豚肉、タロイモ

참쌀、쌀、돼지고기、토란